Satyavēṭu, time of Aparājitavarman, year 4

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00237

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00237.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Donation of land as *arcanābhoga* to a temple god.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

〈2〉 kō-A〈pa〉rā¿y?〈j〉ita-paṟmaṟku yāṇ〈3〉ṭu nāl-āvatu

paiyyūr-iḷaṅ〈4〉kōṭṭattu-t tekkūr-nāṭ〈5〉ṭu-t tiru-mataṅkaṉ paḷ〈6〉ḷi **mahāde**vaṟku In-nāṭ〈7〉ṭut tuṟaiyūr-p (po)ṉṉu〈8〉m puravu¡mm!〈m〉 aṭaṅka **Arcca**nā〈9〉-**bhoga**m-āka-k kuṭuttēṉ〈10〉 cera-nāṭ-uṭaiya kumāran〈11〉tai kuṟumpar ātitta¡n!〈ṉ〉-āki〈12〉ya kāṭupaṭṭi-p pērarai〈13〉yaṉ-ēṉ

It-taṉma〈14〉m ra**kṣi**ttāṉ aṭi-y eṉ〈15〉 ṟalai m¿a?〈ē〉laṉa

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈2–3〉 Fourth year of the king Aparājitapaṛmaṉ.[1]

〈3–13〉 I have given to the Mahādeva of the Tirumataṅkaṉ Paḷḷi in the Tekkūrnāṭu in the Paiyyūriḷaṅkōṭṭam as *arcanābhoga* … , I, Kāṭupaṭṭi Pēraraiyaṉ alias Kumārantai Kuṛumpar Ātittaṉ, lord of the Cēranāṭu.

〈13–15〉 The feet of he who protects this pious act are on my head.

Bibliography

Reported in ARIE 1911–12 (ARIE/1911-1912/C/1912/31).

Edited in Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 (SII 12.86). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 237).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Pages 36–37, item 86.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 598–599, item 237.

Secondary

ARIE 1911–12. *G.O. No. 919, 29th July 1912. Epigraphy. Recording the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for epigraphy, Southern Circle, for the year 1911-1912*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1912. Page 43, appendix C/1912, item 31.

[1] Sanskrit Aparājitavarman.